

Rapport annuel 2022



LUNGENLIGA BERN

LIGUE PULMONAIRE BERNOISE



Rapport de performance	4
Réalisations	6
Comptes annuels 2022	10
Contact	16

Chère lectrice, cher lecteur,

Pour la Ligue pulmonaire bernoise, l'année écoulée a été placée sous le signe de décisions déterminantes, certaines réjouissantes, d'autres plus difficiles. Ces décisions concernaient aussi bien l'organisation interne que les conditions-cadres de notre activité. Les thèmes suivants ont été au centre de nos réflexions :

Enfants sans tabac

Le 13 février 2022, la majorité du peuple suisse a dit oui à l'initiative « Enfants sans tabac ». La Ligue pulmonaire bernoise a joué un rôle de premier plan dans la campagne de votation. La protection des enfants et des jeunes nous tient à cœur car le cancer du poumon reste l'un des cancers les plus mortels en Suisse : chaque année, près de 4 800 personnes en sont atteintes, environ 3 300 en meurent.

Logistique externalisée

Le comité de la Ligue pulmonaire bernoise a décidé d'externaliser les processus logistiques à partir du 1^{er} juillet 2022 : La préparation des appareils CPAP et d'oxygène ainsi que la gestion des stocks et la livraison ont été confiées à des partenaires externes. Cette restructuration représente un profond changement dans l'organisation de l'entreprise et vise à augmenter l'efficacité et à réduire les coûts. La direction vérifie en permanence dans quelle mesure les effets escomptés se concrétisent.

Changement de personnel

L'année 2022 a également été marquée par une forte fluctuation des collaboratrices et collaborateurs et des changements au niveau de la direction. Le contrat de travail du directeur Thomas Nuspel, en vigueur depuis le 1^{er} juillet 2020, a été résilié en bonne et due forme en septembre 2022. Cette résiliation était motivée par des divergences d'opinion sur la stratégie future de la Ligue pulmonaire bernoise et sur la conception de la gestion. Les fluctuations importantes signifient toujours une perte de savoir-faire et d'expérience. La direction a commencé à l'automne 2022 à combler le plus rapidement possible les déficits qui en résultaient et à soutenir un environnement de travail attrayant.

Nouveaux tarifs d'oxygène de l'OFSP

Les nouveaux tarifs d'oxygène de l'Office fédéral de la santé publique sont en vigueur depuis le 1^{er} avril 2022. Les tarifs ont été massivement réduits, ce qui constitue un sérieux problème pour la Ligue pulmonaire bernoise car, depuis l'entrée en vigueur des nouveaux tarifs, l'approvisionnement en oxygène est déficitaire. Nous nous voyons donc contraints de remettre en question l'offre et les processus existants. Le conseil et les soins de nos patientes et patients doivent être assurés à moyen et long terme et rester dans les limites financières acceptables.

Les baisses de tarifs augmentent pour nous la dépendance aux dons. Nous remercions à cet égard toutes celles et ceux qui nous ont soutenus activement l'année dernière par leurs dons.

Collaboration avec la Clinique pédiatrique de Berne

L'année dernière, nous avons pu développer et consolider notre collaboration avec la Clinique pédiatrique de l'Inselspital. La Ligue pulmonaire bernoise soutient la prise en charge des enfants, des nourrissons et des adolescents en matière d'assistance respiratoire, de monitoring de la saturation en oxygène et de l'oxygénothérapie à haut débit.

Toute l'équipe de la Ligue pulmonaire bernoise a contribué avec beaucoup d'engagement à offrir le meilleur service possible à nos clientes et clients. Notre objectif est de continuer à garantir ce service dans un environnement de plus en plus exigeant.



Dr Markus Riederer
Co-président



Marianne Hühni
Directrice adjointe



Rapport de performance

But de la Ligue pulmonaire bernoise (extrait des statuts de la Ligue pulmonaire bernoise)

Les statuts, la charte ainsi que l'organigramme sont accessibles au public sur notre site web : www.liguelpulmonaire-be.ch/organisation

La Ligue pulmonaire bernoise a pour objectif de combattre, à des fins d'utilité publique et sans but lucratif, les maladies pulmonaires, les affections respiratoires, la tuberculose, les allergies ainsi que les autres maladies chroniques des organes respiratoires. Elle s'emploie en outre à prendre en charge et à soigner les personnes souffrant de maladies pulmonaires et respiratoires. La Ligue pulmonaire bernoise coordonne la collaboration avec d'autres organisations et les pouvoirs publics.

La Ligue pulmonaire bernoise atteint ses objectifs, notamment par :

- une offre de traitements médico-techniques à domicile
- une offre de soins ambulatoires et de prise en charge médicale
- une offre de programmes de réhabilitation et d'entraînement
- une offre de travail social et de conseil social
- une offre de cours, la formation et la promotion de l'auto-assistance (aide à soi-même)
- la promotion de la santé et la prévention
- la promotion de la recherche
- la représentation des intérêts des personnes concernées et de leurs proches devant les autorités, les experts, les prestataires de services et les assurances
- la coordination et la promotion de la collaboration avec des institutions à buts similaires
- des relations publiques au niveau national
- la prise en charge d'autres missions par la Ligue pulmonaire suisse ou les pouvoirs publics

Objectifs de la Ligue pulmonaire bernoise

La Ligue pulmonaire bernoise s'engage dans sept domaines autour de la respiration :

- Nous assurons la promotion de la santé
- Nous contribuons à prévenir les risques ou à les réduire
- Nous facilitons le dépistage précoce des maladies
- Nous offrons des services complets aux personnes atteintes de maladies pulmonaires ou d'affections des voies respiratoires
- Nous facilitons l'assistance respiratoire dans les situations de soins palliatifs
- Nous soutenons la recherche
- Nous nous engageons sur les sujets de la politique de santé

Sur la base de la stratégie, nous fixons des objectifs annuels détaillés sur lesquels nous ciblons systématiquement notre travail.

Organes de direction

Membres du comité de la Ligue pulmonaire bernoise (élus jusqu'à juin 2023)

- Dr Gian Sandro Genna, co-président
- Dr Markus Riederer, co-président
- Dr Michael Witschi, co-président (jusqu'en avril 2022)
- Peter Bernasconi
- Dr Patrick Brun
- Piero Catani
- Sigrid Hess
- Dr Christoph Ninck Weber (depuis juin 2022)
- Mathias Prüssing
- Franziska Ryser

Il n'existe aucun lien d'intérêt pertinent pour les membres du comité directeur conformément à la norme Zewo 5.

Membres de la direction (situation au 31.12.2022)

- Thomas Nuspel, directeur (jusqu'au 20 septembre 2022)
- Marianne Hühnli, directrice adjointe, responsable de la gestion des prescripteurs et de la qualité
- Heinz Anneler, responsable Conseil intégré région Sud, responsable Aérosol/Ventilation non-invasive
- Zorica Berger, responsable Conseil intégré région Nord, responsable CPAP
- Sylvia Theis, responsable Finances & Services (depuis le 1^{er} juin 2022)

Anzahl Stellen

Au 31 décembre 2022, la Ligue pulmonaire bernoise comptait 71 employées et employés titulaires.

Liens avec des organisations proches

Les transactions financières avec l'organisation faîtière Ligue pulmonaire suisse sont explicitées dans l'annexe aux comptes annuels.

Orientation stratégique

La Ligue pulmonaire bernoise s'engage activement dans le projet de la Ligue pulmonaire suisse pour l'élaboration d'une nouvelle stratégie et de nouveaux modèles d'affaires, ceci dans le but d'assurer l'avenir à long terme de la Ligue pulmonaire.

Réalizations 2022

Chiffres du quotidien de la Ligue pulmonaire bernoise

Nombre de patientes et patients ayant bénéficié d'un service de la Ligue pulmonaire bernoise	
Oxygène	3 608
Apnées du sommeil	14 316
Troubles respiratoires du sommeil	539
Insuffisance respiratoire	601
Appareils loués pour des vacances	
Oxygène	120
Apnées du sommeil	62
Nouvelles entrées / premières instructions	
Concentrateurs	1 014
Oxygène liquide	133
Gaz sous pression	118
Systèmes mobiles	850
Apnées du sommeil	2 186
Troubles respiratoires du sommeil	124
Insuffisance respiratoire	137
Appareils vendus	
Inhalation	495
Heures de consultation	
Oxygène / Inhalation	7 214
Apnées du sommeil	11 092
Troubles respiratoires du sommeil et insuffisance respiratoire	1 176
Conseil social	
Nombre de clientes et clients conseillés	523
Heures de conseil	4 264

ready4life : renforcer les compétences de vie et prévenir la consommation

L'objectif du projet de promotion de la santé ready4life est de promouvoir les compétences de vie des jeunes de manière moderne et ludique. Via une application, les apprenants reçoivent des messages contenant des conseils, des tâches et des défis sur des modules à choisir : alcool, tabac & nicotine, stress, compétences sociales, cannabis, réseaux sociaux & jeux.

Dans le canton de Berne, quatre ateliers ont été organisés au Département fédéral de l'intérieur et 19 leçons à l'école professionnelle GIBB à Berne sur les thèmes du stress, du tabac et de la dépendance, au cours desquelles l'application a été présentée aux jeunes.

Sevrage tabagique : éviter ou réduire les risques

En 2022, 23 personnes ont profité de l'offre de consultations individuelles et ont réfléchi personnellement sur le thème de l'arrêt du tabac. Au printemps, une soirée de motivation en ligne et une soirée de motivation sur site au bureau ont également pu être organisées. 22 personnes ont commandé le livret pour arrêter de fumer de manière autonome, Le Centre bernois de réadaptation Heiligenschwendi a effectué 146 consultations de sevrage tabagique à 3 heures de conseil, financées par la Ligue pulmonaire bernoise à hauteur de CHF 17 520.

« zackstark – un apprentissage sans tabac »

Le projet « zackstark – un apprentissage sans tabac » est désormais mis en place dans le canton de Berne par la Ligue pulmonaire bernoise. Le projet aide les apprenants à effectuer leur apprentissage sans tabac et sans nicotine. Partie intégrante du programme cantonal de prévention du tabagisme et de la nicotine, zackstark s'adresse aux entreprises formatrices et encourage les apprenants à renoncer au tabac et à la nicotine pendant leur apprentissage. Les formatrices et formateurs accompagnent et encouragent les apprenants dans cette aventure. À la clé, en cas de réussite : une récompense de la part de l'entreprise. Le projet a été lancé dans le canton de Berne en août 2022. Jusqu'à fin 2022, 30 entreprises se sont inscrites au programme zackstark. Les entreprises participantes sont soutenues par la Ligue pulmonaire bernoise pour la mise en œuvre du projet en interne. En complément du projet, des ateliers gratuits sur les addictions et des mesures du carbone monoxyle (CO) sont proposés pour contrôler l'absence de tabac. Le projet est cofinancé par le Canton de Berne.

Conseil social

En 2022, 523 personnes ont fait appel à l'offre de conseil social. Parmi elles, 289 étaient des primo-consultantes et primo-consultants de la Ligue pulmonaire. Selon le thème et l'ampleur de la consultation, celle-ci peut se conclure par un entretien téléphonique ou s'étendre sur plusieurs mois, voire plusieurs années. Les thèmes et les demandes sont variés. En 2022, la majorité des consultations a porté sur des questions d'assurances sociales ou des demandes en rapport avec les finances. Au total, 4 264 heures de consultation ont été fournies, ce qui représente une augmentation de 193 heures par rapport à 2021.

Événement pour les nouvelles clientes et nouveaux clients

Afin d'aider nos nouvelles clientes et nos nouveaux clients CPAP à gérer leur traitement, nous organisons chaque année une réunion d'information. Plus de 100 nouvelles clientes et nouveaux clients ont participé à l'événement qui a eu lieu en octobre 2022. Les participantes et participants ont bénéficié d'un exposé passionnant et d'ateliers intéressants.

5. Bärner Xundheitstag

Après une pause forcée en lien avec le COVID-19, la très appréciée journée Bärner Xundheitstag a pu avoir à nouveau lieu en novembre 2022. En collaboration avec huit autres organisations du domaine de la santé, la Ligue pulmonaire bernoise a présenté pendant cette journée des mesures de promotion de la santé et de prévention, appuyées par des tests, des prises de mesure, des stands d'information et des exposés de haut niveau. Cette manifestation annuelle est gratuite et vise à toucher toutes les tranches d'âge et toutes les couches de la population.

Offre de cours

Après des interruptions récurrentes des cours sur site dues à la pandémie, ceux-ci ont pu être assurés comme avant au second semestre 2022. La participation a été un peu hésitante au début. Durant l'année, les cours ont toutefois repris avec grand intérêt dans leur majorité. Seul un groupe d'échange d'expériences a continué à être proposé en ligne.

Le 5 juillet 2022, un groupe supplémentaire de sport pulmonaire a démarré dans le service de physiothérapie de l'hôpital Emmental à Langnau. Cette offre a ainsi pu être portée à cinq groupes de sport pulmonaire.

Le cours « Mieux vivre avec la BPCO » n'a pu être organisé qu'à Bienne. Les cours prévus à Berne, Berthoud, Spiez et Langenthal ont dû être annulés en raison d'un nombre insuffisant de participantes et participants.

L'année 2023 sera mise à profit pour évaluer les offres de cours et, si nécessaire, procéder à des ajustements ciblés.

Qigong dans le parc

Lors du semestre d'été 2021, les trois ligues cantonales de la santé, à savoir la Ligue contre le rhumatisme, la Ligue contre le cancer et la Ligue pulmonaire, ainsi que Pro Senectute Berne, ont lancé le projet pilote « Qigong dans le parc » à Berne. Après une première saison très réussie, le projet a été étendu et proposé en plus dans les villes de Berthoud et de Bienne durant le semestre d'été 2022. Le grand nombre de participantes et participants (jusqu'à 80 personnes par site, en fonction de la météo) a dépassé toutes les attentes. Au total, 3 383 personnes ont profité de l'offre. Il s'agit d'une offre publique, accessible à tous et gratuite, qui a lieu par tous les temps et sans inscription préalable. Elle a pour objectif de sensibiliser la population à la prévention et à la promotion de la santé.

Qigong dans le parc sera également proposé en été 2023 dans les villes de Berne, Bienne, Berthoud et aussi à Thoune.

Monitoring de la saturation en oxygène pour les enfants

En collaboration avec la Clinique pédiatrique de l'Inselspital de Berne, nous prenons en charge et soignons à domicile les nourrissons et les enfants jusqu'à 16 ans. En 2022, 86 enfants étaient déjà pris en charge.

L'offre de prestations comprend les instructions et les conseils concernant l'application du traitement et qui s'adressent aux parents et aux personnes qui s'occupent des enfants, ainsi que la remise des systèmes thérapeutiques suivants :

- monitoring de la saturation en oxygène chez les nourrissons et les enfants
- administration d'oxygène à l'aide d'un concentrateur ou de gaz sous pression
- oxygénothérapie à haut débit avec ou sans administration d'oxygène (débits jusqu'à 25 l/min.)
- assistance respiratoire (BiPAP)
- appareils d'inhalation et d'aspiration

Assistance respiratoire dans le cadre de prestations complètes en soins palliatifs

Les personnes qui ne peuvent plus respirer de manière autonome ou qui ont besoin d'un apport d'oxygène permanent peuvent compter à tout moment sur la qualité de nos systèmes thérapeutiques ainsi que sur la compétence de nos conseillères et conseillers.

Informations

Nous avons proposé divers services d'informations pour les patientes et les patients, les professionnels et les personnes intéressées :

- Centre de formation en soins infirmiers : Organisation d'ateliers (janvier-novembre 2022) : 12 classes, 48 leçons, 337 étudiantes et étudiants
- Haute école spécialisée bernoise : 75 étudiantes et étudiants ont participé aux Skills sur le thème « Inhalation chez les enfants et les adultes »
- Formations sur l'inhalation en réadaptation stationnaire à l'hôpital Tiefenau : une formation sur l'inhalation sèche et humide a eu lieu toutes les trois semaines
- Février 2022 : Formation pour assistantes médicales et assistants médicaux au cabinet médical du Dr Samuel Sidler sur le thème des appareils d'oxygène
- Mars 2022 : Formation pour les collaboratrices et collaborateurs et les médecins de l'hôpital Tiefenau sur les systèmes d'oxygénothérapie
- Juin 2022 : Formation pour assistantes médicales et assistants médicaux réseau de médecins Emme sur l'inhalation sèche et la spirométrie
- Juin et août 2022 : Formation en ligne Alterswohnen Zweisimmen sur l'inhalation et l'oxygène

Promotion de la recherche

La Ligue pulmonaire bernoise soutient chaque année des projets de recherche dans l'ensemble du Canton de Berne. En 2022, l'investissement s'est élevé à CHF 142 476. Sur ce montant, CHF 55 226 ont été affectés au fonds de promotion de la recherche de la Ligue pulmonaire suisse.

Bilan	31.12.2022 en CHF	31.12.2021 en CHF
Liquidités	5 167 751	4 267 813
Créances résultant de livraisons et de prestations	5 929 887	5 703 910
Autres créances à court terme	93 403	322 150
Stocks	1 071 775	605 785
Comptes de régularisation actifs	107 460	293 068
Actif circulant	12 370 276	11 192 726
Immobilisations financières	14 737 585	19 560 995
Immobilisations corporelles	3 990 596	3 612 660
Immobilisations incorporelles	276 173	928 731
Actif immobilisé	19 004 354	24 102 386
ACTIF	31 374 630	35 295 112
Engagements résultant de livraisons et de prestations	1 206 303	2 189 760
Autres engagements à court terme	189 696	339 903
Comptes de régularisation passifs	357 710	1 243 394
Provisions à court terme	251 863	277 712
Capitaux de tiers à court terme	2 005 572	4 050 768
Provisions à long terme	926 349	2 346 338
Capitaux de tiers à long terme	926 349	2 346 338
Total des capitaux de tiers	2 931 921	6 397 106
Capital de fonds	7 164 122	7 149 857
Capital social	17 129 295	16 198 163
Capital libre	3 086 925	2 862 493
Capital lié	1 473 759	1 756 361
Pertes (-) / bénéfices résultant du bilan (+)	-411 390	931 132
Total du capital de l'organisation	21 278 588	21 748 149
PASSIFS	31 374 630	35 295 112

Compte de résultats	31.12.2022 en CHF	31.12.2021 en CHF
Contributions des pouvoirs publics	538 742	562 486
Dons, cotisations des membres	548 731	607 441
Produits résultant des dons et des contributions des pouvoirs publics	1 087 473	1 169 927
Thérapie à domicile pour personnes atteintes de maladies pulmonaires	18 718 617	18 552 498
Autres secteurs	12 303	23 740
Promotion de la santé et projets	73 131	6 338
Cours	40 469	25 223
Diminutions de produits	-6 895	-2 359
Produit net résultant des livraisons et des prestations	18 837 625	18 605 440
TOTAL DES PRODUITS	19 925 097	19 775 367
Thérapie à domicile pour personnes atteintes de maladies pulmonaires	-5 024 511	-4 648 048
Autres secteurs	-58 708	-91 869
Promotion de la santé et projets	-162 997	-384 054
Cours	-73 588	-12 522
TOTAL des charges d'exploitation directes	-5 319 805	-5 136 492
RÉSULTAT BRUT	14 605 292	14 638 874
Charges de personnel	-7 759 886	-9 562 393
TOTAL des charges de personnel	-7 759 886	-9 562 393
Charges de locaux, énergie et élimination	-607 176	-638 941
Entretien et réparations	-12 691	-23 823
Charges de véhicules	-94 180	-117 493
Assurances, redevances	-27 693	-21 400
Charges administratives	-54 164	-1 269 318
Charges publicitaires	-57 552	-112 782
Autres charges d'exploitation	-106 612	-40 959
TOTAL des autres charges d'exploitation	-960 068	-2 224 716
Amortissements	-3 892 360	-3 364 701
TOTAL des amortissements	-3 892 360	-3 364 701
RÉSULTAT D'EXPLOITATION	1 992 977	-512 935

	31.12.2022 en CHF	31.12.2021 en CHF
Produits financiers	822 637	2 026 754
Charges financières	-3 356 280	-628 410
Charges exceptionnelles (-) / Revenus (+)	85 370	-300 010
Résultat avant variation du capital de fonds	-455 296	585 398
Variation du capital de fonds	-14 265	110 327
Résultat annuel avant affectation au capital de l'organisation	-469 561	695 725
Affectations aux fonds libres	-848 664	-938 835
Utilisation de fonds libres	624 232	1 324 054
Affectations aux fonds liés	0	-149 812
Utilisation de fonds liés	282 602	0
RÉSULTAT ANNUEL	-411 390	931 132

Information relative au rapport de révision

La Ligue pulmonaire bernoise est tenue de soumettre ses comptes annuels au contrôle ordinaire d'un organe de révision en vertu de la loi (art. 69b et suivants CC et art. 727 CO). Elle a confié cette tâche à la société unico thun ag, Thoun, registre ASR n° 500 503.

Par simplicité, il a été renoncé à présenter les comptes annuels dans leur intégralité. Vous trouverez les comptes annuels complets ainsi que le rapport de l'organe de révision à l'adresse www.liguepulmonaire-be.ch/rapport-annuel.

Les comptes annuels détaillés et le rapport de l'organe de révision peuvent également être demandés auprès du secrétariat de la Ligue pulmonaire bernoise au 031 300 26 26.

Provenance et utilisation des dons en 2022

Provenance des dons	528 031
Recettes provenant de la collecte de fonds de la Ligue pulmonaire suisse	227 946
Recettes provenant de dons / dons suite à un décès	76 390
Recettes provenant de la distribution du Fonds Helene Welti	223 695

Utilisation des dons - 528 031

Dépenses pour la promotion de la recherche - 142 476

Dr Marco Alves Université de Berne, Institut de Virologie et d'Immunologie (IVI)	The impact of SARS-CoV-2 infection on the aged lung	-26 750
Dr Tiziana Cremona Université de Berne, Department for BioMedical Research (DBMR)	Targeted gene editing of hepatocytes for treatment of Alpha-1 antitrypsin deficiency	-10 000
Dr Fabian Blank Université de Berne, Department for BioMedical Research (DBMR)	The role of T cells in pathogenesis and treatment of idiopathic pulmonary fibrosis	-20 000
Dr Thimo Marcin, PhD Berner Reha Zentrum, Heiligenschwendi	Development and evaluation of a digital education and self-management program for patients with interstitial lung disease	-30 500
Attribution au fonds de promotion de la recherche Ligue pulmonaire suisse	Divers projets voir rapport annuel de la Ligue pulmonaire suisse	-55 226

Reversement de contribution de recherche 2019 22 242

Dr Sylvia Nyilas Inselspital, Hôpital universitaire de Berne (remboursement de la contribution de recherche 2019)	Short-term effect of e-cigarette and tobacco smoke on ventilation and perfusion in the lung: Multi-modal assessment with functional MRI and lung function measurements	22 242
--	--	--------

Dépenses pour les services aux personnes atteintes de maladies pulmonaires et respiratoires -217 439

Aide financière d'urgence et autres prestations aux patientes et patients	Soutien direct aux patientes et patients en situation de détresse financière	-53 240
Conseils psychosociaux pour les patientes et patients de la Ligue pulmonaire	Prestations de conseil non couvertes par l'Office fédéral des assurances sociales	-164 199

Comptes annuels 2022

Dépenses pour la promotion de la santé et la prévention – 190 358

Prévention du tabagisme	Mise en œuvre des projets : « ready4life » et « zackstark - un apprentissage sans tabac » et prévention du tabagisme en général, promotion de la santé	–91 390
Cours sur les maladies pulmonaires et respiratoires	Organisation de cours sur les thèmes suivants : asthme, bronchite, BPCO, mucoviscidose, oxygénothérapie et apnées du sommeil	–98 968

Les comptes annuels 2022 complets, annexe incluse, établis selon les recommandations Swiss GAAP RPC, peuvent être consultés à l'adresse www.liguepulmonaire-be.ch/comptes-annuels.



SIÈGE

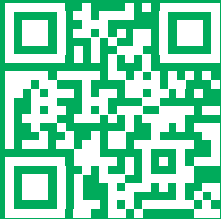
LUNGENLIGA BERN
LIGUE PULMONAIRE BERNOISE
Chutzenstrasse 10
3007 Berne

Tél. +41 31 300 26 26
Fax +41 31 300 26 25

info@lungenliga-be.ch
www.liguepulmonaire-be.ch

Votre don est précieux

IBAN CH 04 0900 0000 3000 7820 7



Pour plus d'informations sur les dons, scannez
le code QR ou rendez-vous sur
www.lungenliga-be.ch/donts

CENTRES DE CONSEIL

(téléphone, fax et courriel, voir siège)

Chutzenstrasse 10
3007 Berne

Bahnhofstrasse 2
2502 Bienne

Lyssachstrasse 9a
3400 Berthoud

Jungfraucenter
Untere Bönigstrasse 8
3800 Interlaken

Marktgasse 1
4900 Langenthal

Aarefeldstrasse 19
3600 Thoune

Mentions légales

Édition et rédaction

Ligue pulmonaire bernoise

Mise en page Unum Design, Cornelia Spahr

Texte

Ligue pulmonaire bernoise

Photos

Titre : Halfpoint, floraison : Elena Leonova, automne : Ejup Arifi
(Sonnen Ecodesign)

Le rapport annuel 2022 de la Ligue pulmonaire bernoise est valable
sous réserve d'approbation lors de l'assemblée générale du 8 juin
2023.

© 2023 Lungenliga Bern / Ligue pulmonaire bernoise



LUNGENLIGA BERN

LIGUE PULMONAIRE BERNOISE

